SIEMENS

Carat binax™, Carat A binax™

User Guide

usa.bestsoundtechnology.com

BestSound® Technology

Life sounds brilliant.

Enhance your Siemens experience.

Learn about your hearing aids and accessories you may find helpful, access the latest information about hearing health, and receive promotional offers by joining the Siemens hearing health community at* usa.bestsoundtechnology.com/join or:

Learn more about Siemens products by scanning the QR code

*We respect your privacy. We will not sell, rent, or give your name or e-mail address to anyone. At any time, you can select a link at the bottom of every email to unsubscribe or update profile.

Welcome

Thank you for choosing our hearing instruments to accompany you through everyday life. Like anything new, it may take you a little time to become familiar with them.

This guide, along with support from your Hearing Care Professional, will help you understand the advantages and greater quality of life your hearing instruments offer.

To receive the most benefit from your hearing instruments, it is recommended that you wear them every day, all day. This will help you get adjusted to them.

CAUTION

It is important to read this user guide and the safety manual thoroughly and completely. Follow the safety information to avoid damage or injury.

Contents

Your hearing instruments 4
- Instrument type 4
- Getting to know your hearing instruments 4
- Components and names 5
- Controls 7
- Settings 8

Batteries 9
- Battery size and handling tips 9
- Replacing batteries 10
- Recharging rechargeable batteries 11

Daily use 12
- Turning on and off 12
- Inserting and removing the hearing instrument 14
- Adjusting the volume 17
- Changing the hearing program 18
- Further adjustments (optional) 18

Special listening situations 19
- Setting the focus (optional) 19
- On the phone 21
- Audio induction loops 23
- Audio input (FM system) 24

Maintenance and care 26
- Hearing instruments 26
- Exchanging ear pieces 28
- Replacing the miniReceiver 2.0 30
- Professional maintenance 31

Further information 32
- Wireless functionality 32
- Accessories 32
- Troubleshooting 33
- Service information 35

Symbols used in this document

⚠	Points out a situation that could lead to serious, moderate, or minor injuries.
❗	Indicates possible property damage.
ℹ	Advice and tips on how to handle your device better.

Your hearing instruments

This user guide describes optional features that your hearing instruments may or may not have. Ask your Hearing Care Professional to indicate the features that are valid for your hearing instruments.

Instrument type

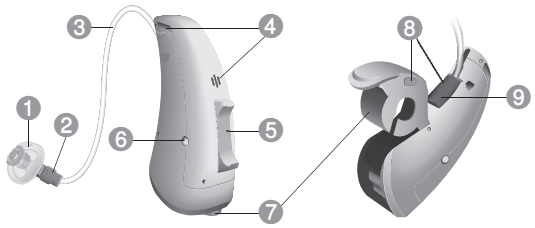
Your hearing instruments are a RIC (Receiver-in-Canal) model. The receivers are placed within the ear canal and connected to the instruments via receiver cables. The instruments are not intended for infants, small children or mentally disabled persons.

Getting to know your hearing instruments

It is recommended to familiarize yourself with your new hearing instruments. With the instruments in your hand try using the controls and note their location. This will make it easier for you to feel and press the controls while wearing the hearing instruments.

If you have problems pressing the controls of your hearing instruments while wearing them, you can ask your Hearing Care Professional about a remote control option.

Components and names



❶ Ear piece	❻ Charging contact (Carat binax only)
❷ Receiver	❼ Battery compartment (on/off switch)
❸ Receiver cable	❽ Side indicator (red = right ear, blue = left ear)
❹ Microphone openings	❾ Receiver connection
❺ Rocker switch (control)	

You can use standard or custom-made ear pieces. Your Hearing Care Professional will indicate your model.

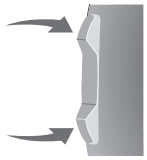
Standard ear pieces		Size
☐		Click Dome™ single (open or closed)
☐		Click Dome semi-open
☐		Click Dome double

You can easily exchange the standard ear pieces. Read more in section "Maintenance and care".

Custom-made ear pieces		
☐		Custom shell
☐		Click Mold™

Controls

With the rocker switch you can, for example, adjust the volume or switch hearing programs. Your Hearing Care Professional has programmed your desired functions to the rocker switch.



You can also use a remote control.

Rocker switch function	L	R
Press <1 second:		
Program up/down	☐	☐
Volume up/down	☐	☐
Tinnitus therapy signal level up/down	☐	☐
Sound balance	☐	☐
Focus selection (spatial configurator)	☐	☐
Sound mixer (audio input)	☐	☐
Press 1-2 seconds:		
Standby/turn on	☐	☐
Program up/down	☐	☐
Press >3 seconds:		
Standby/turn on	☐	☐
L = Left, R = Right		

Settings

Your Hearing Care Professional will indicate your settings.

Hearing programs
1
2
3
4
5
6
Read more in section "Changing the hearing program".

Features
☐ **Power-on delay** enables whistle-free insertion of hearing instruments. Read more in section "Turning on and off".
☐ **AutoPhone™** automatically switches to the telephone program when the telephone receiver approaches the ear. Read more in section "On the phone".
☐ The **tinnitus therapy feature** generates a soft noise to distract you from your tinnitus.
☐ To recharge batteries in hearing instruments with **charging contacts**, simply place the instruments in the charger. After charging, the charger dehumidifies the hearing instruments.
☒ The **e2e wireless** functionality enables simultaneous control of both hearing instruments. Read more in section "Wireless functionality".

Batteries

When the battery is low the sound becomes weaker or you will hear an alert signal. The battery type will determine how long you have to replace or recharge the battery.

Battery size and handling tips

Ask your Hearing Care Professional for recommended batteries.

Battery size:	13

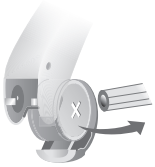
- Always use the correct battery size for your hearing instruments.
- Remove the batteries if you intend not to use the hearing instruments for several days.
- Always carry spare batteries.
- Remove empty batteries immediately and follow your local recycling rules for battery disposal.

Replacing batteries

Removing the battery:

▶ Open the battery compartment.

▶ Use the cleaning brush with magnet to pull out the battery. The cleaning brush with magnet is available as an accessory from your Hearing Care Professional.



Inserting the battery:

▶ If the battery has a protective film, remove it only when you are ready to use the battery.

▶ Insert the battery with the "+" symbol facing up (refer to the picture).

▶ Carefully close the battery compartment. If you feel resistance, the battery is not inserted correctly.

Do not attempt to close the battery compartment by force. It can be damaged.

Recharging rechargeable batteries

Charge rechargeable batteries before first use.

▶ To charge the batteries, follow the instructions in the charger's user guide.

After many recharging cycles, the battery lifetime may reduce. In this case, replace the rechargeable battery with a new one. To do so, follow the instructions for replacing batteries.

Daily use

Turning on and off

You have the following options to turn your hearing instruments on or off.

Via battery compartment:

▶ Turning on: Close the battery compartment.

The **default** volume and hearing program are set.

▶ Turning off: Open the battery compartment to the first catch.

After charging:

▶ Turning on: Take the instruments out of the charger.

The **previously** used volume and hearing program remain set.

Via rocker switch:

▶ Turning on or off: Press and hold the rocker switch for several seconds. Refer to section "Controls" for the settings of the rocker switch.

After turning on, the **previously** used volume and hearing program remain set.

Via remote control:

▶ Follow the instructions in the Remote Control User Guide.

After turning on, the **previously** used volume and hearing program remain set.

When wearing the hearing instruments, an alert tone can indicate when an instrument is being turned on or off.

When the **power-on delay** is activated, the hearing instruments turn on after a delay of several seconds. During this time you can insert the hearing instruments into your ears without experiencing unpleasant feedback whistling.

The "power-on delay" can be activated by your Hearing Care Professional.

Inserting and removing the hearing instrument

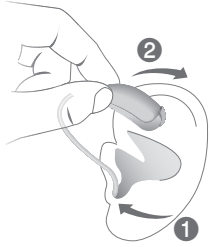
Your hearing instruments have been fine-tuned for your right and left ear. Colored markers indicate the side:

- red marker = right ear
- blue marker = left ear

Inserting the hearing instrument:

- ▶ Hold the receiver cable at the bend closer to the ear piece.
- ▶ Carefully push the ear piece in the ear canal ❶.
- ▶ Twist it slightly until it sits well.

  Open and close your mouth to avoid accumulation of air in the ear canal.
- ▶ Lift the hearing instrument and slide it over the top of your ear ❷.



CAUTION

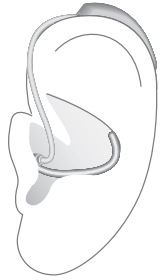
Risk of injury!

- ▶ Insert the ear piece carefully and not too deeply into the ear.

- It may be helpful to insert the **right** hearing instrument with the **right** hand and the **left** hearing instrument with the **left** hand.
- If you have problems inserting the ear piece, use the other hand to gently pull your earlobe downwards. This opens the ear canal and eases insertion of the ear piece.

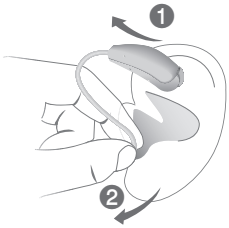
The optional retention strand helps to securely retain the ear piece in your ear. To position the retention strand:

- ▶ Bend the retention strand and position it carefully into the bottom of the bowl of your ear (refer to the picture).



Removing the hearing instrument:

- ▶ Lift the hearing instrument and slide it over the top of your ear ❶.
- ▶ If your hearing instrument is equipped with a custom shell or a Click Mold, remove it by pulling the small removal cord toward the back of your head.



- ▶ For all other ear pieces: Grip the receiver in the ear canal with two fingers and pull it carefully out ❷.

  Do not pull the receiver cable.

CAUTION

Risk of injury!

- ▶ In very rare cases the ear piece could remain in your ear when removing the hearing instrument. If this happens, have the ear piece removed by a medical professional.

Clean and dry your hearing instruments after usage. Read more in section "Maintenance and care".

Adjusting the volume

Your hearing instruments automatically adjust the volume to the listening situation.

- ▶ If you prefer manual volume adjustment, press the rocker switch briefly or use a remote control.

  Refer to section "Controls" for the setting of the rocker switch.

An optional signal tone can indicate the volume change.

Once the maximum or minimum volume has been reached, you may hear an optional signal tone.

Changing the hearing program

Depending on the listening situation, your hearing instruments automatically adjust their sound.

They may also have several hearing programs which allow you to change the sound, if needed. An optional signal tone can indicate the program change.

▶ To change the hearing program, press the rocker switch or use a remote control.

Refer to section "Controls" for the setting of the rocker switch. Refer to section "Settings" for a list of your hearing programs.

If the AutoPhone function is activated, the hearing program switches automatically to a telephone program when the telephone receiver is close to the ear.

Read more in section "On the phone".

Further adjustments (optional)

The controls of your hearing instruments can also be used to change, for example, the sound balance or the tinnitus therapy signal level. Sound balance allows you to adjust the bass and treble to your preferences.

Refer to section "Controls" for the setting of your controls.

Special listening situations

Setting the focus (optional)

If you want to focus more directly on your conversation partner in front of you, or if you want to listen to the broader environment – the spatial configurator gives you control over your listening preference.

You can select different levels – from "focus to frontal position" (left picture) to "middle position" (center picture) to "hear all around" (right picture).

Prerequisites:

- You need to wear two hearing instruments.
- On one of your hearing instruments the rocker switch needs to be set for the spatial configurator.

  Refer to section "Controls" for the setting of the rocker switch.

With a suitable remote control and smartphone app you have even more control options.

Setting the focus manually:

- ▶ If you have several hearing programs, change to hearing program 1.
- ▶ Press the rocker switch that is set for this function.

  The mid level is active by default.
- ▶ Press the upper rocker switch to focus more to the front, or the lower rocker switch to listen to the broader environment.

This function is intended for unique and temporary listening situations. The hearing instruments thus return automatically to the automatic setting of program 1 if the sound environment changes significantly or after approximately 45 minutes. You can also exit the spatial configurator mode.

Exiting spatial configurator mode:

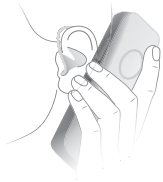
- ▶ Toggle to the minimum or maximum level.

  An optional signal tone can indicate the minimum and maximum level.
- ▶ Toggle one step further.

  The same signal tone as for changing the hearing program is played, indicating that you have exited the spatial configurator mode.

On the phone

When you are on the phone, hold the telephone receiver slightly above your ear. The hearing instrument and telephone receiver have to be aligned. Turn the receiver slightly so that the ear is not completely covered.



Telephone program

You may prefer a certain volume when using the phone. Ask your Hearing Care Professional to configure a telephone program.

- ▶ Switch to the telephone program whenever you are on the phone or use the automatic program switch.

  If a telephone program or the automatic program switch are configured for your hearing instrument, it is listed in section "Settings".

Automatic program switch (AutoPhone)

Your hearing instruments can **automatically** select the telephone program when you bring the telephone handset close to the hearing instrument. When you are finished speaking on the phone, move the handset away from the hearing instrument and microphone mode will re-set itself.

If you want to use this function, ask your Hearing Care Professional to do the following:

- Activate the AutoPhone function.
- Check the telephone receiver's magnetic field.

  For the automatic program switch, your hearing instrument detects the telephone receiver's magnetic field. Not all telephones produce a magnetic field strong enough to activate the AutoPhone function. In this case, you can use the AutoPhone magnet, which is available as an accessory, and attach it to the telephone receiver.

  See the AutoPhone magnet user guide for instructions on how to position the magnet.

NOTICE

Use the approved AutoPhone magnet only. Ask your Hearing Care Professional for this accessory.

Audio induction loops

Some telephones and public places like theaters offer the audio signal (music and speech) via an audio induction loop. With this system, your hearing instruments can directly receive the desired signal – without distracting noise in the environment.

You can usually recognize audio induction loop systems by certain signs.

Ask your Hearing Care Professional to configure a telecoil program.

▶ Switch to the telecoil program whenever you are in a place with an audio induction loop.

  If the telecoil program is configured for your hearing instruments it is listed in section "Settings".

Telecoil program and remote control

NOTICE

For instruments with wireless connectivity:

When the telecoil program is active, the remote control may cause a pulsing noise.

▶ Use the remote control with a distance greater than 4 inches (10 cm).

Audio input (FM system)

With an audio input you can connect your hearing instrument to an FM system. An FM system consists of a transmitter and a receiver. It gathers speech at the voice source (via a separate microphone) and transmits the sound directly to the hearing instrument.

The signal is clearer and unaffected by poor room acoustics. This can be useful for adults in difficult listening situations and for children in classrooms.

Most FM systems allow for coupling with audio devices like an MP3 player.

Notes:

- The battery compartment with audio input is available as an accessory only for Carat A hearing instruments.

  As an alternative, you can use an audio streaming device (accessory) with a plug for FM receivers.
- Ask your Hearing Care Professional to configure your hearing instruments, for example:
  - Adjust the mix of the audio input signal with surrounding sounds.
  - Configure the rocker switch so that you can select between audio input signal only, surrounding sound only, or a mix of both signals.

WARNING

Risk of electric shock!

To prevent very rare cases of electric shock:

▶ Use the audio input only with battery operated devices or FM systems.

WARNING

Risk of electric shock!

▶ Connect audio input only to a device conforming to IEC 60065, the IEC-Norm for audio, video and other electronic devices.

Maintenance and care

To prevent damage it is important that you take care of your hearing instruments and follow a few basic rules, which will soon become a part of your daily routine.

Hearing instruments

Drying and storage

- ▶ Dry your hearing instruments overnight.
- ▶ Ask your Hearing Care Professional for recommended drying products.
- ▶ For longer periods of non-use, store your hearing instruments with open battery compartment and batteries removed in a drying system to avoid the adverse effects of moisture. A DryAid kit is available from your Hearing Care Professional.

Cleaning

Your hearing instruments have a protective coating. However, if not cleaned regularly you may damage the hearing instruments or cause personal injury.

- ▶ Clean your hearing instruments daily with a soft, dry tissue.
- ▶ Never use running water or immerse the devices in water.
- ▶ Never apply pressure while cleaning.

- ▶ Ask your Hearing Care Professional for recommended cleaning products, special care sets, or more information on how to keep your hearing instruments in good condition.

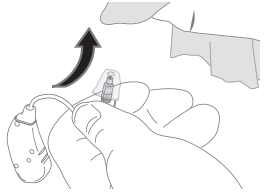
Cleaning instruction for standard and custom made earpieces

Cerumen (ear wax) on the earpiece may affect sound quality. Listen for any changes in how your hearing instrument is performing. If wax has built up, it can be easily removed with the cleaning cloth or a soft tissue. Do not use water, alcohol, benzene or any other liquid or household cleaning agent or liquid to clean your earpieces, as it may cause damage.

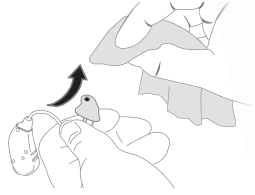
NOTICE

Never use sharp objects for cleaning, as they may damage the dome. Never use pressure or rotating action while cleaning.

For RIC earmolds, and HP Custom receivers:



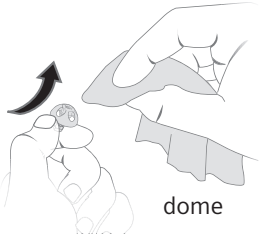
RIC earmold



HP custom receiver

For Click Domes:

▶ Squeeze the tip of the dome.

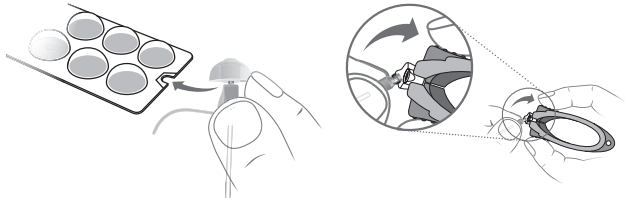


Exchanging ear pieces

Exchange standard ear pieces like your click domes, when showing any signs of wear such as cracking or discomfort approximately every three months. Replace them sooner if you notice cracks or other changes. The procedure for exchanging standard ear pieces depends on the type of ear piece. In section "Components and names", your Hearing Care Professional has marked your type of ear piece.

Exchanging Click Domes

If you have problems removing the old Click Dome, use the removal tool or follow the instructions on the packaging of the Click Domes:



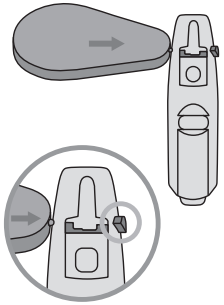
The removal tool is available as an accessory that is available from your Hearing Care Professional.

▶ Take particular care that the new Click Dome clicks into place.

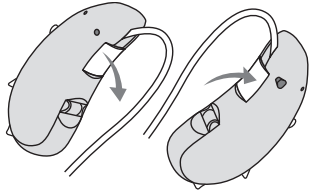
Replacing the miniReceiver 2.0

The miniReceiver 2.0 is easily exchangeable. To replace the miniReceiver, use the exchange tool to open and close the locking bar for reliable securing and no risk of dislodgement.

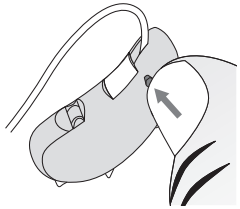
▶ Open the locking bar



▶ Remove / Insert the miniReceiver.



▶ Close the locking bar.



Professional maintenance

Your Hearing Care Professional can perform a thorough professional cleaning and maintenance.

Custom-made ear pieces and wax filters should be exchanged as needed by a professional.

Ask you Hearing Care Professional for your individual recommendation of maintenance intervals and for support.

Further information

Wireless functionality

Your hearing instruments are equipped with wireless functionality. This provides synchronization between your two hearing instruments:

- If you change the program or volume on one instrument, the other one is automatically changed, too.
- Both hearing instruments automatically adapt to the listening situation simultaneously.

Wireless functionality enables the use of a remote control.

Accessories

The type of available accessories depends on the instrument type. Examples are: a remote control, an audio streaming device, or a smartphone app for remote control.

Consult your Hearing Care Professional for further information.

Troubleshooting

Problem and possible solutions
Sound is weak.
■ Increase the volume. ■ Replace or recharge the battery (depending on the battery type). ■ Clean or exchange the ear piece.
Hearing instrument emits whistling sounds.
■ Reinsert the ear piece until it fits securely. ■ Decrease the volume. ■ Clean or exchange the ear piece.
Sound is distorted.
■ Decrease the volume. ■ Replace or recharge the battery (depending on the battery type). ■ Clean or exchange the ear piece.
Hearing instruments emit signal tones.
■ Replace or recharge the battery (depending on the battery type).

Problem and possible solutions
Hearing instrument does not work.
■ Turn the hearing instrument on. ■ Gently close the battery compartment completely. ■ Replace or recharge the battery (depending on the battery type). ■ Make sure the battery is inserted correctly. ■ Power-on delay is active. Wait several seconds and check again.

Consult your Hearing Care Professional if you encounter further problems.

Service information

Serial numbers
Left:
Right:

Service dates
1:
2:
3:
4:
5:
6:

Your Hearing Care Professional

Date of purchase:

SIEMENS

Carat binax™, Carat A binax™

Guía del usuario

usa.bestsoundtechnology.com

BestSound® Technology

Life sounds brilliant.

Mejore su experiencia con Siemens.

Conozca sus instrumentos auditivos y los accesorios que pueden serle útiles; obtenga acceso a la información más reciente acerca de la salud auditiva y reciba las ofertas promocionales inscribiéndose en la comunidad de salud auditiva de Siemens en* usa.bestsoundtechnology.com/join o:

Escanee el código QA para conocer más acerca de los productos Siemens.

*Respetamos su privacidad. No venderemos, alquilaremos ni proporcionaremos a nadie su nombre ni su dirección de correo electrónico. En cualquier momento puede seleccionar el enlace que se encuentra en la parte inferior de cada correo electrónico para cancelar su suscripción o para actualizar su perfil.

Bienvenido

Gracias por seleccionar nuestros instrumentos auditivos para que le acompañen durante su vida diaria. Como con cualquier cosa nueva, es posible que le tome un poco de tiempo familiarizarse con ellos.

Esta guía, junto con el apoyo de su Profesional del Cuidado Auditivo, le ayudarán a entender las ventajas y la mejor calidad de vida que ofrecen sus instrumentos auditivos.

Para recibir el mayor beneficio de sus instrumentos auditivos, se recomienda que los use todos los días, durante todo el día. Esto le ayudará a adaptarse a ellos.

PRECAUCIÓN

Es importante leer atentamente esta guía del usuario y el manual de seguridad. Siga la información de seguridad para evitar daños o lesiones.

Contenido

Sus instrumentos auditivos 4
- Tipo de instrumento 4
- Conociendo sus instrumentos auditivos 4
- Los componentes y nombres 5
- Controles 7
- Configuración 8

Baterías 10
- Tamaño de la batería y sugerencias para su manipulación 10
- Reemplazo de las baterías 11
- Recargar las baterías recargables 12

Uso diario 13
- Encendido y apagado 13
- Colocación y extracción del instrumento auditivo 15
- Ajustar el volumen 18
- Cambio de programa auditivo 19
- Otros ajustes (opcionales) 19

Situaciones auditivas especiales 20
- Ajuste del foco (opcional) 20
- Para hablar por teléfono 22
- Bucles de inducción de audio 24
- Entrada de audio (sistema FM) 25

Cuidado y mantenimiento 27
- Instrumentos auditivos 27
- Intercambio de auriculares 30
- Reemplazo del miniReceptor 2.0 31
- Mantenimiento profesional 32

Información adicional 33
- Funcionalidad inalámbrica 33
- Accesorios 33
- Solución de problemas 34
- Información de servicio 36

Símbolos usados en este documento

⚠	Muestra una situación que puede ocasionar lesiones graves, moderadas o leves.
!	Indica un posible daño a la propiedad.
i	Consejos y sugerencias sobre cómo utilizar mejor su dispositvo.

Sus instrumentos auditivos

Esta guía del usuario describe las funciones opcionales que pueden o no tener sus instrumentos auditivos.
Pida a su Profesional del Cuidado Auditivo, que le indique cuáles de estas funciones son válidas para sus instrumentos auditivos.

Tipo de instrumento

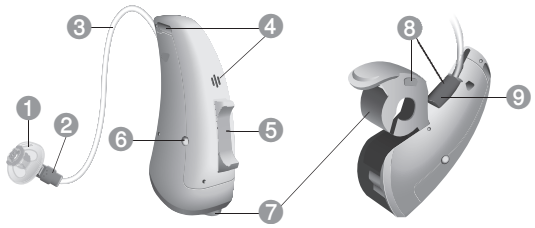
Sus instrumentos auditivos son del modelo RIC (Receptor en el Canal). Los receptores se colocan dentro del canal auditivo y se conectan con los instrumentos por medio de los cables del receptor. Los instrumentos no están diseñados para ser utilizados en bebés, niños pequeños ni personas con discapacidade mental.

Conociendo sus instrumentos auditivos

Se recomienda que se familiarice con sus nuevos instrumentos auditivos. Con los instrumentos en la mano, trate de usar los controles y conozca su ubicación. Esto hará que le sea más fácil sentir y presionar los controles mientras usa los instrumentos auditivos.

Si tiene problemas para presionar los controles de sus instrumentos auditivos mientras los usa, puede preguntarle a su Profesional del Cuidado Auditivo acera de la opción de un control remoto.

Los componentes y nombres



❶ Auricular

❷ Receptor

❸ Cable del receptor

❹ Aberturas del micrófono

❺ Interruptor de balancín (control)

❻ Contacto de carga (solo Carat binax)

❼ Compartimiento de la batería (interruptor de encendido/apagado)

❽ Indicador del lado (rojo = oído derecho, azul = oído izquierdo)

❾ Conexión del receptor

Usted puede usar auriculares estándar o a la medida. Su Profesional del Cuidado Auditivo le indicará cuál es su modelo.

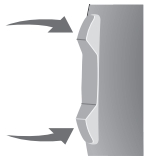
Auriculares estándar		Tamaño
☐		Domo Click™ sencillo (abierto o cerrado)
☐		Domo Click semiabierto
☐		Domo Click doble

Puede intercambiar fácilmente los auriculares estándar. Lea más en la sección "Mantenimiento y cuidado".

Auriculares hechos a la medida		
☐		Carcasa hecha a la medida
☐		Molde Click™

Controles

Con el interruptor de balancín puede, por ejemplo, ajustar el volumen o cambiar el programa de audición. Su profesional de cuidado auditivo programó sus funciones deseadas para el interruptor oscilante.



También puede usar el control remoto.

Función del interruptor de balancín	I	D
Presione <1 segundo:		
Programa arriba/abajo	☐	☐
Volumen subir/bajar	☐	☐
Nivel de la terapia de tinitus subir/bajar	☐	☐
Balance del sonido	☐	☐
Selección de foco (configuración espacial)	☐	☐
Mezclador de sonido (entrada de audio)	☐	☐
Presione de 1 a 2 segundos:		
En espera/Encendido	☐	☐
Programa arriba/abajo	☐	☐
Presione > 3 segundos:		
En espera/Encendido	☐	☐
I = Izquierdo, D = Derecho		

Configuración

Su Profesional del Cuidado Auditivo le indicará su configuración.

Programas auditivos
1
2
3
4
5
6
Lea más en la sección "Cambiar el programa de audición".

Características
Retardo en el encendido permite la inserción de los instrumentos auditivos sin silbidos. Lea más en la sección "Encendido y apagado".
AutoPhone™ cambia automáticamente al programa para teléfono al acercar el receptor del teléfono al oído. Lea más en la sección "Hablar por teléfono".
La **función de terapia para tinitus,** genera un ruido suave para distraerle del tinitus.
Para recargar las baterías de los instrumentos auditivos con **contactos de carga**, simplemente coloque los instrumentos en el cargador. Después de cargarlos, el cargador deshumedece los instrumentos auditivos.

Características
La funcionalidad **e2e wireless** permite el control simultáneo de ambos instrumentos auditivos. Lea más en la sección "Funcionalidad inalámbrica".

Baterías

Cuando la batería está baja, el sonido se debilita o se escucha una señal de alerta. El tipo de batería determina el tiempo que tiene para cambiarla o recargarla.

Tamaño de la batería y sugerencias para su manipulación

Pregunte a su Profesional del Cuidado Auditivo por acerca de las baterías recomendadas.

Tamaño de la batería:	13

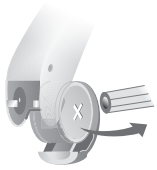
- Utilice siempre el tamaño de batería recomendado para sus instrumentos auditivos.
- Si dejará de usar sus instrumentos auditivos durante varios días, extraiga las baterías.
- Siempre lleve baterías de repuesto.
- Extraiga inmediatamente las baterías agotadas y siga las normas locales de reciclaje para desecharlas.

Reemplazo de las baterías

Cómo retirar la batería:

▶ Abra el compartimiento de la batería.

▶ Use el cepillo de limpieza con imán para sacar la batería. El cepillo de limpieza con imán está disponible como accesorio a través de su Profesional del Cuidado Auditivo.



Cómo insertar la batería:

▶ Si la batería tiene una película de protección, retírela solo cuando esté listo para usar la batería.

▶ Inserte la batería con el símbolo "+" hacia arriba (consulte la imagen).

▶ Cierre con cuidado el compartimiento de la batería. Si siente resistencia, la batería no está insertada correctamente.

No intente cerrar por la fuerza el compartimiento de la batería. Se puede dañar.

Recargar las baterías recargables

Cargue las baterías recargables antes del primer uso.

▶ Para cargar las baterías, siga las instrucciones que se proporcionan en la guía del usuario.

Después de varios ciclos de recarga se puede reducir la vida útil de la batería. En ese caso, cambie la batería recargable por una nueva. Para hacerlo, siga las instrucciones para cambiar las baterías.

Uso diario

Encendido y apagado

Usted tiene las siguientes opciones para encender o apagar sus instrumentos auditivos.

Por medio del compartimiento de la batería:

▶ Encendido: Cierre del compartimiento de la batería.

El volumen y el programa auditivo **predeterminados** están configurados.

▶ Para apagar: Abra el compartimiento de la batería hasta la primera traba.

Después de cargar la batería:

▶ Encendido: Saque los instrumentos del cargador.

El volumen y el programa auditivo que tenía en uso **anteriormente** seguirán configurados.

Por medio del interruptor de balancín:

▶ Para encender o apagar: Mantenga presionado el interruptor de balancín durante varios segundos. Consulte la sección "Controles" para ver los ajustes del interruptor de balancín.

Después de encender el instrumento, el volumen y el programa auditivo que tenía en uso **anteriormente** siguen configurados.

Por medio del control remoto:

▶ Siga las instrucciones del control remoto que se proporcionan en la guía del usuario.

Después de encender el instrumento, el volumen y el programa auditivo que tenía en uso **anteriormente** siguen configurados.

Al usar los instrumentos auditivos un tono de alerta puede indicar cuando se enciende o apaga un instrumento.

Cuando está activada la característica **retraso del encendido** los instrumentos se encienden después de un retraso de varios segundos. Durante este tiempo puede insertar el instrumento auditivo en su oreja sin experimentar desagradables silbidos de retroalimentación.

La característica retraso del encendido puede ser activada por su profesional de cuidado auditivo.

Colocación y extracción del instrumento auditivo

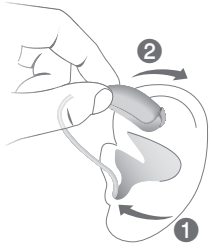
Sus instrumentos auditivos están afinados para su oreja derecha e izquierda. Los marcadores de color indican el lado:

- marcador rojo = oído derecho
- marcador azul = oído izquierdo

Colocación del instrumento auditivo:

▶ Sostenga el cable receptor en el doblez más cercano al auricular.

▶ Con cuidado empuje el auricular dentro del canal auditivo ❶.



▶ Gírelo ligeramente hasta que se acomode bien.

Abra y cierre la boca para evitar la acumulación de aire en el canal auditivo.

▶ Levante el instrumento auditivo y deslícelo por arriba de su oreja ❷.

PRECAUCIÓN

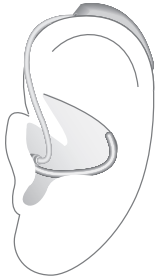
¡Riesgo de lesión!

- ▶ Inserte el auricular con cuidado y no muy profundo en el canal auditivo.

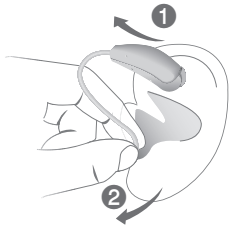
- Puede ser útil insertar el instrumento auditivo **derecho** con la mano **derecha** y el instrumento auditivo **izquierdo** con la mano **izquierda** .
- Si tiene problemas para insertar el auricular, use la otra mano para tirar suavemente hacia abajo del lóbulo de la oreja. Así se abre el canal auditivo y facilita la inserción del auricular.

La cuerda de sujeción opcional ayuda a mantener el auricular dentro de la oreja de una manera segura. Para colocar la cuerda de sujeción:

- ▶ Doble la cuerda de sujeción y colóquela con cuidado en la concha de la oreja (consulte la imagen).



Extracción del instrumento auditivo:



- ▶ Levante el instrumento auditivo y deslícelo por arriba de su oreja ❶.
- ▶ Si su aparato auditivo viene equipado con una carcasa hecha a la medida o un Click Mold, extráigalo tirando de la pequeña cuerda de extracción hacia la parte de atrás de su cabeza.
- ▶ Para todos los demás auriculares: Sostenga el receptor en el canal auditivo con dos dedos y jálelo cuidadosamente hacia afuera ❷.

  No jale el cable receptor.

PRECAUCIÓN

¡Riesgo de lesión!

- ▶ En casos muy raros, el auricular se puede quedar en el oído al extraer el instrumento auditivo. Si esto le sucede, un profesional médico debe extraer el auricular.

Limpie y seque sus instrumentos auditivos después de usarlos. Lea más en la sección "Mantenimiento y cuidado".

Ajustar el volumen

Sus instrumentos auditivos ajustan automáticamente el volumen de acuerdo con la situación auditiva.

▶ Si prefiere ajustar manualmente el volumen, presione brevemente el interruptor de balancín, o use un control remoto.

Consulte la sección "Controles" para ver los ajustes del interruptor de balancín.

Un tono opcional puede indicar el cambio del volumen.

Cuando se alcanza el volumen máximo o mínimo, se puede escuchar un tono opcional.

Cambio de programa auditivo

Dependiendo de la situación auditiva, sus instrumentos auditivos ajustan automáticamente el sonido.

Es posible que también tengan varios programas de audición que permiten cambiar el sonido, si es necesario. Un tono opcional puede indicar el cambio del programa.

▶ Para cambiar el programa de audición, presione el interruptor de balancín, o use un control remoto.

Consulte la sección "Controles" para ver los ajustes del interruptor de balancín. Consulte la sección "Ajustes" para ver una lista de programas de audición.

Si está activada la función AutoPhone, el programa de audición se cambia automáticamente al programa para teléfono al acercar el receptor del teléfono al oído.
Lea más en la sección "Hablar por teléfono".

Otros ajustes (opcionales)

Los controles de sus instrumentos auditivos también se pueden usar para cambiar, por ejemplo, el balance del sonido o el nivel de la señal de terapia de tinitus. El balance del sonido permite ajustar los sonidos graves y agudos de acuerdo con su preferencia.

Consulte la sección "Controles" para ajustar sus controles.

Situaciones auditivas especiales

Ajuste del foco (opcional)

Si desea enfocarse directamente en la conversación con la persona que está frente a usted o desea escuchar un entorno más amplio, el configurador espacial le permite el control, según su preferencia.

Puede seleccionar diferentes niveles, desde "enfoque en la posición frontal" (imagen de la izquierda) a la "posición intermedia" (imagen del centro) hasta "escuchar el entorno" (imagen de la derecha).

Prerrequisitos:

- Es necesario que use dos instrumentos auditivos.
- En uno de los instrumentos auditivos se debe configurar el interruptor de balancín como configurador espacial.

  Consulte la sección "Controles" para ver los ajustes del interruptor oscilante.

Con un control remoto y la aplicación de teléfono inteligente puede obtener aún más opciones de control.

Ajuste manual del foco:

▶ Si tiene varios programas auditivos, cambie al programa auditivo 1.

▶ Presione el interruptor de balancín que está configurado para esta función.

  El nivel medio está activo como ajuste predeterminado.

▶ Presione la parte superior del interruptor de balancín para enfocarse más en el frente, o la parte inferior del interruptor de balancín para escuchar un entorno más amplio.

Esta función está prevista para situaciones auditivas únicas y temporales. Por lo tanto, los instrumentos auditivos regresan automáticamente a la configuración del programa 1 si el entorno de sonido cambia significativamente o después de aproximadamente 45 minutos. También puede salir del modo del configurador espacial.

Para salir del modo del configurador espacial:

▶ Cambie al nivel mínimo o máximo.

  Un tono opcional puede indicar el nivel mínimo o máximo.

▶ Cambie al siguiente paso.

Se escucha el mismo tono que al cambiar el programa auditivo, indicando que ya salió del modo del configurador espacial.

Para hablar por teléfono

Cuando hable por teléfono, sostenga el receptor del teléfono ligeramente arriba de la oreja. El instrumento auditivo y el receptor del teléfono deben estar alineados. Gire ligeramente el receptor para que la oreja no quede cubierta completamente.

Programa para el teléfono

Es posible que cuando use el teléfono prefiera un volumen determinado. Pida a su Profesional del Cuidado Auditivo que configure un programa para el teléfono.

▶ Cambie al programa para teléfono cuando hable por teléfono o use el cambio automático de programa.

Si su instrumento auditivo tiene configurado un programa para el teléfono o el cambio automático de programa, aparecerá en la lista de la sección "Ajustes".

Cambio automático de programa (AutoPhone)

Sus instrumentos auditivos pueden seleccionar **automáticamente** el programa para teléfono al acercar el auricular del teléfono al instrumento auditivo. Cuando termine de hablar por teléfono, aleje el teléfono del instrumento auditivo y se restablecerá automáticamente el modo de micrófono.

Si desea usar esta función, pídale a su Profesional del Cuidado Auditivo que haga lo siguiente:

- Activar la función AutoPhone.
- Revisar el campo magnético del receptor del teléfono.

  Para el cambio automático de programa, su instrumento detecta el campo magnético del receptor del teléfono. No todos los teléfonos producen un campo magnético lo suficientemente fuerte para activar la función AutoPhone. En este caso, puede usar el imán AutoPhone, que está disponible como accesorio, y colocarlo en el receptor del teléfono.

  Consulte en la guía del usuario de AutoPhone las instrucciones sobre cómo colocar el imán.

AVISO

Use solo el imán AutoPhone aprobado. Pregunte a su Profesional del Cuidado Auditivo acerca de este accesorio.

Bucles de inducción de audio

Algunos teléfonos y espacios públicos como los teatros ofrecen señales de audio (música y habla) por medio de bucles de inducción de sonido. Con este sistema, sus instrumentos auditivos pueden recibir directamente la señal deseada, sin el ruido distractor del ambiente.

Por la señalización, se puede reconocer la presencia de bucles de inducción de audio.

Pida a su Profesional del Cuidado Auditivo que configure un programa telebobina.

▶ Cambie al programa de telebobina siempre que esté en un lugar con secuencia de bucle de audio.

Si su instrumento auditivo tiene configurado un programa telebobina, aparecerá en la lista de la sección "Ajustes".

Programa telebobina y control remoto

AVISO

Para los instrumentos con conectividad inalámbrica:

Cuando está activo el programa telebobina, el control remoto puede provocar un ruido pulsante.

▶ Utilice el control remoto a una distancia mayor 4 pulgadas (10 cm).

Entrada de audio (sistema FM)

Con una entrada de audio usted puede conectar su instrumento auditivo a un sistema FM. Un sistema FM consiste en un transmisor y un receptor. Recoge el habla en la fuente (por medio de un micrófono separado) y transmite el sonido directamente al instrumento auditivo.

La señal es más clara y no se ve afectada por la mala acústica de una habitación. Esto puede ser útil para adultos en situaciones donde es difícil escuchar y para niños en los salones de clase.

La mayoría de los sistemas FM permiten el acoplamiento con los dispositivos de audio como un reproductor de MP3.

Notas:

■ El compartimiento de la batería con entrada de audio está disponible como un accesorio solo para los instrumentos auditivos Motion SA.

Como alternativa, puede usar un dispositivo de transmisión de audio (accesorio) con un conector para receptores de FM.

- Pida a su Profesional del Cuidado Auditivo que configure sus instrumentos auditivos, por ejemplo:
  - □ Ajuste la mezcla de sonido de la señal de entrada con los sonidos del ambiente.
  - □ Configure el entre de balancín de manera que pueda seleccionar las opciones de solo la señal de entrada de sonido, solo el sonido del ambiente o una mezcla de ambas señales.

⚠ **ADVERTENCIA**

¡Riesgo de descarga eléctrica!

Para prevenir los casos muy raros de descarga eléctrica:

▶ Use la entrada de audio solo con dispositivos operados con baterías o con sistemas FM.

⚠ **ADVERTENCIA**

¡Riesgo de descarga eléctrica!

▶ Conecte la entrada de audio únicamente a un dispositivo que cumpla con IEC 60065, la Norma-IEC para dispositivos electrónicos de sonido, video y otros dispositivos electrónicos.

Cuidado y mantenimiento

Para evitar daños, es importante que cuide sus instrumentos auditivos y que siga algunas reglas básicas, que pronto se convertirán en parte de su rutina diaria.

Instrumentos auditivos

Secado y almacenamiento

▶ Seque los instrumentos auditivos durante la noche.

▶ Pregunte a su Profesional del Cuidado Auditivo sobre los productos de secado recomendados.

▶ Para los períodos más prolongados en los que no usará los instrumentos, guárdelos sin batería, con el compartimento de la batería abierto, en un sistema de secado para evitar los efectos adversos de la humedad. Puede obtener un kit DryAid a través de su Profesional del Cuidado Auditivo.

Limpieza

Sus instrumentos auditivos tienen una capa protectora. Sin embargo, si no los limpia regularmente, se podrían dañar, o causarle lesiones personales.

▶ Limpie sus instrumentos auditivos diariamente con un paño suave y seco.

▶ Nunca use agua del grifo ni sumerja los instrumentos en agua.

▶ Nunca aplique presión mientras los limpia.

▶ Pregunte a su Profesional del Cuidado Auditivo sobre los productos de limpieza, los estuches de cuidado especial o pídale más información sobre cómo mantener sus instrumentos auditivos en buenas condiciones.

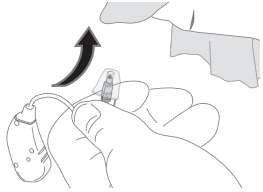
Instrucciones de limpieza de los auriculares estándar o hechos a la medida

El cerumen (cera del oído) en el auricular puede afectar la calidad del sonido. Escuche si hay cambios en el funcionamiento de su instrumento auditivo. Si tiene acumulación de cerumen, este se puede retirar fácilmente con el paño para limpieza o una tela suave. No use agua, alcohol, benceno ni ningún otro líquido o agente o líquido de limpieza del hogar para limpiar sus auriculares, ya que puede dañarlos.

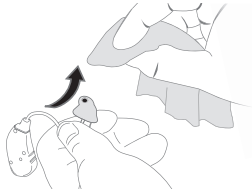
AVISO

Nunca utilice objetos punzantes para la limpieza, ya que estos pueden dañar el domo. Nunca use presión ni rotación mientras limpia.

Para los moldes de oído RIC y los receptores HP hechos a la medida:



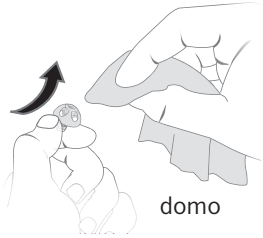
Molde de oído RIC



Receptor HP hecho a la medida

Para los domos Click:

▶ Oprima la punta del domo.



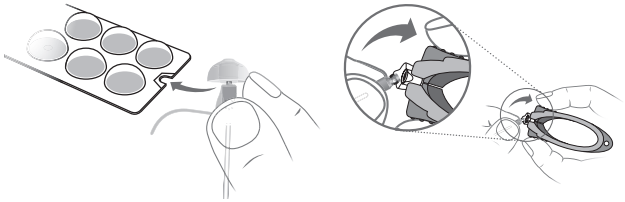
domo

Intercambio de los auriculares

Intercambie los auriculares estándar como los domos Click, cuando muestren indicios de desgaste como agrietamiento y causen molestias aproximadamente cada tres meses. Cámbielos antes si nota que tienen grietas u otros cambios. El procedimiento para cambiar los auriculares estándar depende del tipo de auricular. En la sección "Los componentes y sus nombres" el Profesional del Cuidado Auditivo marcó su tipo de auricular.

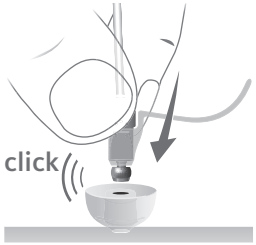
Cambio de los Domos Click

Si tiene problemas para extraer el Domo Click usado, utilice la herramienta de extracción o siga las instrucciones del empaque de los Domos Click:



La herramienta de extracción está disponible como accesorio a través de su Profesional del Cuidado Auditivo.

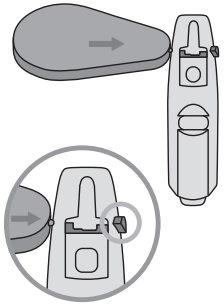
▶ Tenga especial cuidado de que el nuevo Domo Click haga clic cuando se coloque en su lugar.



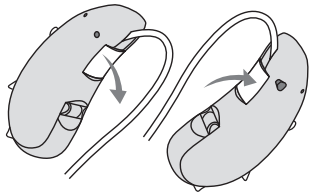
Reemplazo del miniReceptor 2.0

El miniReceptor 2.0 es fácil de intercambiar. Para reemplazar el miniReceptor, use la herramienta de cambio para abrir y cerrar la barra de bloqueo, y asegurarlo de manera confiable, sin riesgo de que se desaloje.

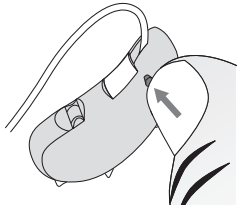
▶ Mueva el bloqueo



▶ Retire/inserte el miniReceptor.



▶ Mueva el bloqueo en sentido contrario.



Mantenimiento profesional

Su Profesional del Cuidado Auditivo puede realizar una limpieza profesional y dar mantenimiento a sus instrumentos.

Un profesional debe cambiar los auriculares hechos a la medida y los filtros de cerumen cuando sea necesario.

Pregunte a su Profesional del Cuidado Auditivo, cuál es la recomendación para los intervalos de mantenimiento y de soporte.

Información adicional

Funcionalidad inalámbrica

Es posible que sus instrumentos auditivos estén equipados con funcionalidad inalámbrica. Esto proporciona sincronización entre sus dos instrumentos auditivos.

- Si cambia el programa o el volumen de un instrumento, el otro también cambia automáticamente.
- Ambos instrumentos auditivos se adaptan automáticamente y de manera simultánea , según la situación auditiva.

La funcionalidad inalámbrica permite el uso de un control remoto.

Accesorios

El tipo de accesorios disponibles depende del tipo de instrumento. Por ejemplo: un control remoto, un dispositivo de transmisión de audio o una aplicación de control remoto, para teléfono inteligente.

Consulte a su Profesional del Cuidado Auditivo, si desea información adicional.

Solución de problemas

Problema y posibles soluciones
Sonido débil.
■ Aumente el volumen. ■ Cambie o recargue la batería (dependiendo del tipo de la batería). ■ Limpie o cambie el auricular.
El instrumento auditivo emite un silbido.
■ Vuelva a insertar el auricular hasta que se ajuste de forma segura. ■ Baje el volumen. ■ Limpie o cambie el auricular.
El sonido está distorsionado.
■ Baje el volumen. ■ Cambie o recargue la batería (dependiendo del tipo de la batería). ■ Limpie o cambie el auricular.
Los instrumentos auditivos emiten tonos de señal.
■ Cambie o recargue la batería (dependiendo del tipo de la batería).

Problema y posibles soluciones
El instrumento auditivo no funciona.
■ Encienda su instrumento auditivo. ■ Cierre cuidadosamente y por completo, el compartimiento de la batería. ■ Cambie o recargue la batería (dependiendo del tipo de la batería). ■ Asegúrese de que la batería esté bien colocada. ■ El retardo del encendido está activo. Espere varios segundos y revise de nuevo.

Consulte con su Profesional del Cuidado Auditivo si encuentra otros problemas.

Información de servicio

Números de serie
Izquierdo:
Derecho:

Fechas de servicio
1:
2:
3:
4:
5:
6:

Su Profesional del Cuidado Auditivo

Fecha de compra:

Information in this brochure is subject to change without notice. Copyright © 2015 Siemens AG. All rights reserved.

La información que contiene este folleto está sujeta a cambios sin aviso. Copyright © 2015 Siemens AG. Todos los derechos reservados.

Hearing Instrument Made in Singapore
Instrumento auditivo Hecho en Singapur

Manufactured by
Sivantos, Inc.
10 Constitution Ave.
Piscataway, NJ 08854
under Trademark License of Siemens AG

Part #10537273
10/15 4.0 22B771 4.5K SI/16239-15

usa.bestsoundtechnology.com